

« Question d'habitude! »

« JE FAUX ALLER » AU LIEU DE « JE DOIS ALLER »

APPRENDRE LE FRANÇAIS EN MILIEU MINORITAIRE : TYPES D'HABITUDES FOSSILISÉES

Voici quelques habitudes fossilisées communes des élèves qui vivent en milieu minoritaire francophone :

Choix inapproprié de la préposition	→	sur le téléphone / au téléphone
Choix inapproprié du verbe	→	Je sais son père / Je connais son père
Choix inapproprié du mot désignant la possession	→	C'est mon / C'est le mien
Choix inapproprié et place du pronom objet	→	J'aide toi / Je t'aide
Confusion entre « être » et « avoir » comme verbes	→	Je suis faim / J'ai faim
Confusion entre « être » et « avoir » comme auxiliaires	→	J'ai allé / Je suis allé
Addition de l'auxiliaire « être » et « avoir »	→	J'ai a un sandwich / J'ai un sandwich
Accord en genre des adjectifs possessifs et démonstratifs	→	ce bouteille / cette bouteille
Place de l'adjectif ou de l'adverbe	→	Je juste fais mes devoirs / Je fais juste mes devoirs
Addition d'une préposition superflue	→	sur samedi / samedi

Lesquelles de ces erreurs entendez-vous dans votre milieu? Lesquelles vous incitent à mettre en œuvre des stratégies pédagogiques pour appuyer les élèves?

L'HABITUDE FOSSILISÉE : « JE FAUX ALLER »

On entend :

Je faux aller à la toilette.

En français, on dit :

Je **dois aller** à la toilette.

Type d'habitude fossilisée : Choix inapproprié du verbe

L'apprenant qui dit « Je faux aller » veut exprimer l'obligation. Il a sans doute entendu la phrase « Il faut que... ». Mais il conjugue le verbe impersonnel « falloir » comme un autre verbe, dans ce cas-ci avec le sujet « je ».

À CHAQUE LANGUE SON GÉNIE!

Dans une phrase à la première personne du singulier, on choisit le verbe « devoir » pour montrer l'obligation.

« Falloir » est un verbe impersonnel. Les verbes impersonnels sont des verbes qui s'emploient à la troisième personne seulement. Dans l'exemple « il faut marcher jusqu'à l'école », le sujet « il » ne réfère pas à une personne.

D'autres exemples de phrases avec une forme impersonnelle :

- Il y a des jouets par terre.
- Il faisait chaud.
- Il faut que je fasse mes devoirs.
- Il s'agit d'un cadeau pour la fête.

On emploie la forme impersonnelle souvent pour exprimer le temps qu'il fait :

- Il pleut. Il neige.

SUGGESTIONS DE PISTES D'INTERVENTION POUR AMENER LES ÉLÈVES À ADOPTER UNE NOUVELLE HABITUDE

Jeu de devinette

Un élève pige une carte. Sur celle-ci, il y a une action précise qu'il fera deviner par les autres élèves. Il peut faire des gestes et utiliser des phrases qui commencent par « Je dois... », « On doit... » ou « Il faut que... ».

Suggestions de cartes :

- Faire un gâteau
- Faire une boucle
- Faire sa valise
- Faire du camping
- Dessiner un arbre
- Ouvrir une porte
- Lire un livre
- Utiliser le tableau blanc interactif

Discuter des tâches que l'on fait à la maison

Demandez aux élèves de parler de leurs responsabilités à la maison. Divisez la classe en équipes. Chaque élève illustre sur une feuille une de ses tâches domestiques et décrit ce qu'il fait. Incitez les élèves à employer une de ces phrases, par exemple : « Chez moi, je dois... », « Tous les samedis, il faut que je... ». Faites la mise en commun à l'oral. Affichez les illustrations.

Mes devoirs

À la fin de la journée, demandez aux élèves de résumer à l'oral les devoirs à faire. Posez systématiquement des questions à l'oral qui incitent les élèves à employer l'expression corrigée, par exemple :

- Quels sont vos devoirs ce soir / cette semaine? Je **dois** finir mes maths. Je **dois** garder ma petite sœur.

Capsule

Proposez une aide mnémotechnique dont tous pourront se servir.

